







## "Winnetou, rdeči gentleman".

Spisal Karl May. Priredil za "Glas Naroda" R.

(Nadaljevanje.)

Začnem z zamorec:

"Boh, moj črni sluga."

"Seveda! Mož, ki pozna na prvi pogled morsko kačo, potuje vselej s slugo. Vendar vam ga ni potreba vpisati. Dalje!"

"Winnetou, glavni apaški."

Zgane se presenečena.

"Slavni Winnetou?"

"Da, baš ta!"

"Tega moram videti; predstavite mi ga! Le vpišite njegovo ime!"

"Potem neki Sans-ear, kateri — — —"

"Indijanski morilec?"

"La."

"Vpišite ga, vpišite! Vi potujete v izredno odlični družbi. Dalje!"

"Četrty in zadnji je Master Bernard Marshall, zlatar iz Louisville, Ky. Zdaj bi bila kmalu padla na tla."

"Kaj poveste! Zlatar Marshall iz Louisville?"

"On ima brata z imenom Allan, kateri je bil tako srečen, da je smel stanovati pri vas, donna Elvira de Gonzalez."

"Torej sem slutila pravilno! Tudi njega vpišite takoj, sešor! Vi dobite najboljšo spalnice. Sob sicer ni v hotelu Valladolid, a bodele kljub temu zadovoljni v moji hiši. Za danes zvečer vas povabim vse v mojo zasebno sobo na večerjo!"

"Hvala, donna Elvira! Zagotavljam vas, da vem ceniti to odlikovanje. Jaz zapisujem in objavim vse skušnje in dogodke svojih potovanj; zagotavljam vas, da ne bom pozabil priporočiti hotela Valladolid."

"Le dajte, sešor, dasi si vas ne morem predstavljati pri pisalni mizi. Ali imate kako prošnjo? Jaz vam jo izpolnim od sra rada!"

"Prošnje nimam nobene, pač pa bi rad nekaj poizvedel."

"Kaj?"

"Ali ne stanuje Allan Marshall več pri vas?"

"Ne. Zapustil je mojo hišo gotovo pred tremi meseci."

"Kam je pa odšel?"

"V 'diggings' ob Sacramentu."

"Ali ste dobili kdaj kako poročilo od njega?"

"Enkrat. Pisal mi je, kam naj mu pošiljam njegova pisma."

"Ali veste za ta kraj?"

"Zelo dobro! Lastnik dotičnega naslova je naš dober znanec. Imenuje se Master Holfey, Yellow-water-ground in je trgovec, kateri zalaga zlatoiskalec z vsemi potrebščinami."

"Ali je prišlo medtem kaj pisma za Allana?"

"Nekaj; poslala sem mu jih vedno pri prvi priliki. In potem — da, nedavno sta bila tukaj dva moška, menda trgovska zannea, ktera sta imela z njim nekaj nujnega. Tudi tema sem dala njegov naslov."

"Kdaj sta odšla?"

"Čakajte — da, včeraj jutraj."

"Prvi je bil starejši, drugi mlajši?"

"Da. Taka sta bila kot oče in sin. Priporočila mi jih je moja sestra, pri kateri sta uživala gostoljubnost."

Pokimam in pravim:

"Vi mislite rancho dona Fernanda de Venango e Colonna de Moly-nares de Gajalpa v Rostredo!"

"Kaj, ali poznate tega moža?"

"Zelo dobro, pravtako kot vašo sestro donno Eulalijo, pri kateri smo bili; dala mi je v dokaz pismo, ne da bi jo bil prosil."

"Ali je mogoče? Pripovedujte, sešor, pripovedujte!"

Povem ji, seveda ne vsega. Poslušaj me z zanimanjem in pravi, ko končam:

"Hvala vam, sešor! Vi ste prvi tujec, kateri je pravilno počastil špansko donno. Veselim se na današnje večerjo. Vas že obvestim. A dios!"

Priklonim se udano, dasi se pokloni prav nič ne strinjajo z mojo vnanjostjo ter odidem. Ko pridem v sobo, pogledajo me strežaji z vidnim spoštovanjem. Slamapukovca Micka pride seveda takoj poleg.

"Gospod sosed, vi ste srečen človek! Tako dolgo ni bil še nikdo pri donni. Vi ji morate izredno ugajati!"

"Nasprotno," odvrnem smejoč. "Ona me pridržuje samo pod pogojem, da se poglobljam. Rekla mi je, da sem tak kot medved."

"Hm, saj ne sodi baš tako krivično; sicer vam pa lahko pomagam jaz. Hočem vas peljati v mojo sobo in vam preskrbeti vse: britev, vodo, milo, vse, vse!"

"Tega ni potreba, ker nam itak kmalu odkažejo prenočišče."

"Ne vrjemite tega. Glede prenočišča imam povprašati gospo šele ob osmi uri in ne minute prej."

"Donna je rekla, da dobimo mi najboljše prostore. Kje so ti?"

"Prostori so vsi skupaj pod streho. Vi dobite torej tiste, v ktere prihaja svež zrak."

V tem trenutku se zasliši zvonec.

"To je ona, gospod sosed. Kadar me kliče ob takem času, mora biti nekaj posebnega."

Odhitim, jaz pa sedem k tovarišem. Mi vzbudimo neko posebno pozornost vseh gostov, dasi je westman ali Indijane v San Francisco nekaj vsakdanjega. Zlasti opazujejo veličastno postavo in zanimivo vnanjost Winnetouja; tudi mali Sam brez ušes mora pričati vsem, da je doživel marsikaj.

"Torej?" vpraša Bernard.

"Je že odšel pred tremi meseci in samo jedenkrat sporočil iz Yellow-water-grounda. Vaša pisma so poslali za njim."

"Kje je ta kraj?"

"Če se prav spominjam, je to neka stranska dolina od Sacramenta, kjer je dosti zlata. Tam je kar mnogo diggersov (zlatoiskalcev); zdaj so pa odšli ob neki malo višje."

"Ali je kaj pustil tukaj?"

"Nisem vprašal donno Elvire po tem."

"A moramo vsekakor vprašati!"

"Saj se nam kmalu ponudi prilika; mi smo namreč povabljeni na večerjo."

"To je dobro! Sploh pa hočem povprašati pri naši banki, če je bil kaj tam."

Zdaj pride moja prijazna sosedka k nam.

"Gospod sosed, radi vas so me klicali. Večerja je ob devetih. Sobe vam pa moram odkazati takoj!"

"Sobe? Saj jih ni!"

"Zadej imamo prizidek, kjer je nekaj prostorov. Zraven so dve sobi, ktere uporablja donna samo tedaj, če jo obiščejo sorodniki."

"Ali je tam stanovala tudi donna Alma?"

"Da. Slišala sem od nje, ker ne ni bilo še tedaj tukaj."

"Ali veste, če je poznala ta ženska nekega Allana Marshalla, kateri je stanoval tukaj?"

"Seveda je. Saj so dosti govorili o tem in smejali se. Ona ga je tako zalezovala, da se ji je komaj umikal. Pojdite, jaz imam že ključ!"

Ustanemo in ji sledimo. Tiste dve sobi, ktere dobimo, so naravnost imenitne v primeru z drugimi prostori. Jedno sobo dobi Winnetou s Sans-earjem, drugo pa jaz in Bernard. Bobu odkažejo poseben prostor.

Prijazna sosedovka me oskrbi z vsem kar potrebujem, da se malo ocedim. Kmalu sem tak, da grem lahko ven. Winnetou ostane doma; preponosen je, da bi ga ljudje zijali po ulicah. Tudi Sam leži doma.

"Zakaj bi lazil?" pravi mi. "Teči znam tako, da se mi ni treba šele uriti med hišami; ljudi sem pa tudi videl že dovolj. Glejte, da pridemo kmalu iz tega nemirnega gnezda v mirno savano; v nasprotnem slučaju mi zrastejo vsled dolgočasnosti ušesa, da preneham biti Sans-ear!"

Dobri Sam je komaj dobro uro v mestu, a si že želi na prerijo. Kako mora biti 'divjakom' pri sreč, kadar jih 'poboljšujejo' po philadelphijskih ali auburnskih ječah samo zato, ker so se branili zapustiti njih zelene prerije, ktere so njihova domovina, ktere jim dajejo živež in krijejo ostanke dragih prednikov.

Midva z Marshallom greva k bankirju, kateri je v trgovski zvezi z njim in zveza, da je bil Allan čestokrat tam, potem pa je odšel v rudnike. Dvignil je ves denar, da nakupi zlatih zrn.

(Dalje prihodnj.)

### Ne trpite za reumatizmom.

Drgnite otekle in bolne ude z

**Dr. RICHTERJEVIM**

**SidropainExpellerjem**

in čudi se bode radi hitrega ozdravljenja. — Rabil sem Vaš Pain Expeller 20 let drugod in tukaj z izbornimi vspehi v slučajih reumatizma prehlajenja, boleznih v križu in sličnih pojavih. Sedaj ne morem biti brez njega.

Rev. H. W. Freytag, Hamel, Ill.  
Na vsaki steklenici je naša varnostna znamka "sidro".  
25 in 50 cent. v vseh lekarnah.  
**F. Ad. RICHTER & CO.**  
215 Pearl St., New York.

Spominjajte se ob raznih prilikah naše prekoristne družbe sv. Cirila in Metoda v Ljubljani! Mal potoči dar domu na oltari (v d)

Niže podpisana priporočam potujočim Slovincem in Hrvatom svoj

## SALOON

107-109 Greenwich Street, 0000 NEW YORK 0000  
v katerem točim vedno pivo, doma prešana in importirana vina, fine likerje ter prodajam izvrstne smodke.

Imam vedno pripravljen dober prigrizek.

Potujoči Slovinci in Hrvatje dobe

stanovanje in hrano

proti nizki ceni. Postrežba solidna.

Za obilen poset se priporoča  
**FRIDA von KROGE**  
107-109 Greenwich St., New York.

## AUSTRO-AMERICAN LINE

Regularni potni parniki

"Giulia" odpluje 4. maja.

"Eugenia" odpluje 11. maja.

"Sofia Hohenberg" odpluje 15. maja.

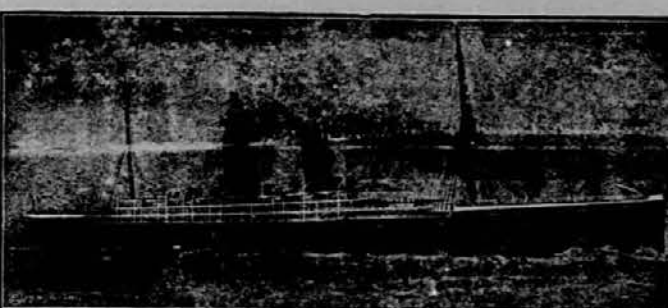
vozljo med New Yorkom, Trantom in Reko.

Najpripravnejša in najcenejša parobrodna črta v Ljubljano in sploh na Slovensko. Železnica velja do Ljubljane le 50 centov. Potniki dospo isti dan na parnik, ko od doma gredo.

**Phelps Bros. & Co., General Agents,**  
2 Washington St., New York.

## Compagnie Generale Transatlantique.

(Francoska parobrodna družba.)



DIREKTA ČRTA DO HAVRE, PARIZA, ŠVICE, INOMOSTA IN LJUBLJANE.

Potni parniki so:

|                             |                                   |
|-----------------------------|-----------------------------------|
| "La Provence" na dva vijaka | 14,200 ton, 30,000 konjskih moči. |
| "La Savoie" " " "           | 12,000 " 25,000 " "               |
| "La Lorraine" " " "         | 12,000 " 25,000 " "               |
| "La Touraine" " " "         | 10,000 " 20,000 " "               |
| "La Bretagne" " " "         | 8,000 " 9,000 " "                 |
| "La Gascogne" " " "         | 8,000 " 9,000 " "                 |

Glavna Agencija: 19 STATE STREET, NEW YORK.

corner Pearl Street, Chesebrough Building.

Parniki odplujejo od sedaj naprej vedno ob četrtkih ob 10. uri dopoldne iz pristanišča št. 42 North River, ob Morton St., N. Y.

|                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| "LA LORRAINE" 2. maja 1907.  | "LA SAVOIE" 6. junija 1907.    |
| "LA SAVOIE" 9. maja 1907.    | "LA PROVENCE" 13. junija 1907. |
| "LA TOURAINE" 16. maja 1907. | "LA LORRAINE" 20. junija 1907. |
| "LA PROVENCE" 23. maja 1907. | "LA SAVOIE" 27. junija 1907.   |
| "LA LORRAINE" 30. maja 1907. | "LA TOURAINE" 4. julija 1907.  |

POSEBNA PLOVITBA:

La Bretagne 4. maja ob 3. uri popol. La Bretagne 1. junija ob 3. uri popol.  
La Gascogne 18. maja ob 3. uri popol. La Gascogne 15. junija ob 3. uri popol.

Parniki z zvezdo zaznamovani imajo po dva vijaka.

**M. W. Kozminski,** generalni agent za zapad.  
71 Dearborn St., Chicago, Ill.

## CUNARD LINE

PARNIKI PLUJEJO MED TRSTOM, REKO IN NEW YORKOM.

PARNIKI IMAJO JAKO OBSEŽEN POKRIT PROSTOR NA KROVU ZA ŠETANJE POTNIKOV TRETJEGA RAZREDA.



PANNONIA  
CARPATHIA  
SLAVONIA

odpluje iz New Yorka dne 2. maja.  
odpluje iz New Yorka dne 16. maja.  
odpluje iz New Yorka dne 30. maja.

ULTONIA, SLAVONIA IN PANONIA so parniki na dva vijaka. Ti parniki so napravljeni po najnovejšem kroju in so zelo prikladni za tretji razred. JEDILA so dobra in potnikom trikrat na dan pri mizi postrežena.

Vožnje listke prodajajo pooblašeni agentje in

**The Cunard Steamship Co., Ltd.,**

BOSTON: 26 State St. MINNEAPOLIS: Guaranty Building. CHICAGO: 67 Dearborn St.  
21-24 STATE ST., NEW YORK.

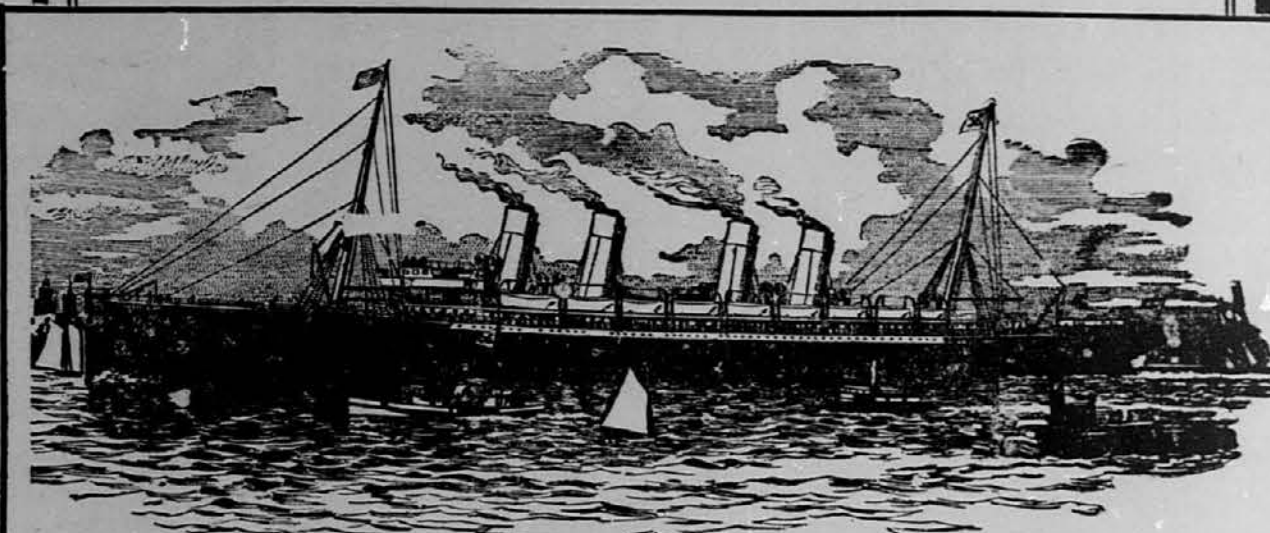
## FRANK SAKSER CO.,

PODRUŽNICA

6104 ST. CLAIR AVE., N. E.,

CLEVELAND, O.

ANTON BOBČK, vodja.



Pošilja v zvezi z glavno pisarno

## DENARJE V STARO DOMOVINO

najhitreje in najceneje. Denarne pošiljave dospojo na dom v 12-13 dnevih. — Kupuje in prodaja avstrijske denarje po dnevnem kurzu.

Edini zaupnik v Zjed. državah Mestne hranilnice Ljubljanske.

Prevzema hranilne knjige v izplačilo in daje predplačila.

## PRODAJA PAROBRODNE LISTKE

za vse parobrodne družbe po izvirnih cenah.

Potnike iz Clevelanda, O., sprejme v New Yorku domač uslužbenec jih dovede v glavno pisarno, preskrbi vse za prtljago in odvede na parnik, kar potnika nič ne velja in je to velike vrednosti.

Dobij se v podružnici "Glas Naroda" po 1 cent številka.

ROJAKI, NAROČAJTE SE NA "GLAS NARODA", NAJVEČJI IN NAJCENEJŠI DNEVNIK! Za vsebino inšefatov ni odgovorno ne uredništvo niti upravništvo. Upravništvo "Glasa Naroda". ROJAKI, NAROČAJTE SE NA "GLAS NARODA", NAJVEČJI IN NAJCENEJŠI DNEVNIK!



## BOLNIKOM NA ZNANJE.

Stem svarimo vse bolnike kateri se zdravijo pri America Europe kompaniji, da ne padejo na sleparstvo nekaterih zdravnikov in zdravniških zavodov, kateri prosto lažejo da imajo "OROSI" zdravila in da zastopajo Orosi Laboratorium v Milanu. Samo America Europe Kompanija ima pravico, pod tem imenom prodajati zdravila. Naznamo tudi, da nismo z nikakoršnem zdravniškim zavodom (Medical Institut) v zvezi, kakor samo z Orosi Laboratorijem v Milanu, od katerega prodajamo po navodih naših zdravnikov zdravila.

\$500 plačamo za uspešno odsodbo, tistemu kateri nam naznani ime in naslov od zdravnika ali zdravniškega zavoda kateri se predrzne obljubiti ali prodajati "Orosi" zdravila.

Orosi zdravila so neprekosliva in najboljša za ozdravljenje!

Orosi zdravila so pripravljena po propisih največjih in slavnihih zdravniških profesorjih na svetu, kateri so na raznih tajnih in kroničnih boleznih preučavali skozi mnogo let, da so znašli zdravila po katerih se razne teške bolezni za gotovo popolnoma ozdraviti morejo in take zdravila predpisujejo naši zdravniki od America Europe Kompanije. — Ozdravili so v teh štirih mesecih od kar obstoji naši oddelek za Slovence že več kakor dva tisoč bolnikov, kateri so trpeli na raznih hudih boleznih in katere večina drugi zdravniki niso ozdravili mogli. Nobeden zdravniški zavod na svetu ni imel tako veliki uspeh, kakor America Europe Co.

Kdo Vam more dati bolji dokaz da Vas ozdravi?

Bolniki zakaj boljate tako dolgo? Popišite nam dobro Vašo bolezen in mi Vam bomo poslali zdravila po katerih bodele gotovo ozdravili, kjer naši zdravnik Vam garantirajo za ozdravljenje, ali pa povrnejo vsakemu denar kateremu bi naša zdravila ne bi od koristi bila in zato dajemo tudi skoz ta časopis sledeči Oglas.

Noben drugi zdravnik Vam nemore take garancije dati, kjer nikdo Vam nemore tako dobrih zdravil poslati kakor mi! Zato bolniki pišite takoj, kjer preje ko pišete, preje bodele ozdravili.

Kjer smo prepričani da bomo Vsakemu v najhujši ali zastarani bolezni gotovo pomagali, zato dajemo tudi sledečo garancijo: Ako Vi 5 dni rabite naša zdravila in se še ne počutite bolje in ne vidite da Vas bodo naša zdravila popolnoma ozdravila, pošlite jih nazaj po Expressu plačano s dovolj pregledanja in ako niste porabili več od ene tretjine, povrniti Vam hočemo takoj denar.

Tistim kateri trpe na tajnih možkih ali ženskih boleznih!

Mnogi ljudje trpijo na tajnih ali kroničnih boleznih, katere so večinoma od hudih posledkov ako se v pravem času ne zdravijo, zato "rojaki" Vam svetujemo, da brez kakšnega odlašanja na nas pišete in naši gospodi zdravnik Vam bodo garantirali da Vas bojo popolnoma ozdravili. Ne verujte nekaterim ljudem kateri pravijo da ta bolezen ni za ozdraviti, kjer ako dobite dobra in prava zdravila, bodele takoj videli da bodele preje ko si morda predstavljate zopet popolnoma ozdravili. Ravno tako žene katere trpijo na mater nioi naj pazijo komu se zdraviti dajo, kjer te bolezni so tudi nevarne in se samo na sistematični način popolnoma ozdraviti morejo.

• • • ZOPEI NOVA KNJIGA ZA SLOVENCE! • • •

Samo še kratak čas in naša nova velika zdravniška knjiga izide, v kateri bodo bolniki najdl vse moč goče bolezni obširno popisane. Videli bodele mnogo jako zanimljivih slik od raznovrstnih boleznih, kako da se v človeku razširi in kako da človeško telo propade ako se pusti zdraviti ali pa ako ga je srna bolezen zdravniku povedati ali popisati. Še nobena Zdravniška knjiga ni bila tako obširna kakor bode naša, kjer ta knjiga bode Vsakemu od velike koristi, da bode sam spoznal kako bolezen da ima. Vsaki dan dospojo mnoga zahvalna pisma ali prostor nam ne dopušta da bi vse oznani, kar j pa tajnih boleznih pa nikdar v javnost ne pridejo. Mi pošiljamo tudi v staro domovino zdravila in smo o dravili samo v mesecu Novembru 2 sto 64 uradnikov, oficirjev, učitelje in trgovcev kakor tudi mnogo družega stanu iz stare domovine to je dober dokaz, da so naši zdravili neprekosliva in da so prispol. do največjega človeškega znanja. Kateri nam pošljene slovi dobi brezplačno naša malo knjigo, dokler bode velika knjiga izgotovljena. PIŠITE NA SLOVENSKE ODDELEK:

**AMERICA EUROPE Co. 161 Columbus Ave., New York.**

Uradno ur. ur. glavnj od 9. ure do popoldna 6. ure. V nedeljo od 10. ure do 1. popoldna.